Fra Presidenten

Spring is just around the corner (hopefully) in the Midwest. The cold temperatures this year have kept me indoors and I'm really looking forward to seeing some flowers and budding leaves. On the upside of being in the house, I have had a lot of time to work on long neglected genealogy projects. I'm on a mission to whittle down my research files and organize them in a better system. Much of the material came from my parents, who spent decades doing hardcore research, gathering artifacts, photocopies, original documents, etc. and building a computer file in a genealogy program that is no longer officially available. My challenge is to figure out what to keep, what to copy, what to give away and what to discard. The process has made me think about what will happen to this hoard of knowledge and treasures. This is a topic that has cropped up more frequently in other genealogy magazines and web sites in the last few years. Check out the article “You Can't Take It With You” in this issue.

* The Flere Lag Stevne Steering Committee has been actively working on this summer’s stevne which will include 5 lags.

- Some interesting changes to the format are planned.
  - An option for single day registration for those who cannot attend the full stevne.
  - Wednesday will be genealogy day with several mini demos on tools and techniques designed to give people more time to do research with fewer conflicts.
  - The tour on Thursday following the keynote speaker to Spring Grove.
  - A silent auction of anything Scandinavian that attendees can donate, with proceeds going to the genealogy funds of the donor’s lag.

- Bring your Norwegian sweaters to wear at the banquet on Friday evening if you don’t have a bunad to wear in the bunad parade.

Registration materials and stevne details will be published in the June newsletter and on NHOHlag.org as soon as available in late spring. Block August 3-6 to meet in Rochester on your calendar.

Hilsen fra

Joy Shon

Flere Lag Stevne – page 9

In this Issue

Presidents Letter ........................................1
Who Are We? ...........................................2
Board of Directors .................................3
Lag Board News........................................3
Fellesrad President’s News .........................3
Genealogy Tip ........................................4
New Members .........................................5
Norwegian Recipes .................................6
NHOH Newsletter Information ..............7
Treasurer’s Report .................................7
In Memorium ..........................................7
The mysterious death of Johannes Olesen Sjølie......................................................8
Flere Lag Stevne.......................................9
You Can’t Take It With You ....................10
Membership Application/mailer ..........12
WHO ARE WE?

Nord Hedmark og Hedemarken Lag includes 16 kommuner in the three districts of Nord-Østerdal, Sør-Østerdal, and Hedemarken/Hamar as follows:

District 1: Nord-Østerdal:
- Alvdal
- Folldal
- Os
- Rendalen
- Tolga
- Tynset

District 2: Sør-Østerdal:
- Åmot
- Elverum
- Engerdal
- Stor Elvedal
- Tysil

District 3: Hedemarken. And Hamar
- Furnes
- Hamar
- Løten
- Nes
- Ringsaker
- Romedal
- Stange
- Vang

Our NHOH Purpose

The Lag is organized exclusively for educational purposes. To the extent consistent with this general purpose, the specific purposes of the Lag are to help people learn more about the history, culture, and customs of the Nord Hedmark and Hedemarken area of Norway and to aid in the preservation of that heritage; to teach and assist people in genealogy research; to gather immigration and settlement history and develop immigration data; to develop a library of resources, such as bygdebøker (farm histories) and Norwegian church, census, and probate records; and to encourage the research and writing of family, immigration, and settlement histories.

Membership

NHOH Lag members benefit from expert genealogy research assistance, are invited to participate in our annual 3-day conference and receive our newsletter three times a year.
Lag Board News

Open Position

Looking for a volunteer opportunity? At this time the Genealogist position is open. If you have some genealogy experience and would like to assist fellow lag members with their research, please contact Joy Shong at President@nhohlag.org to get more information.

Thank you to outgoing Board Member

Shirley Schoenfeld

Shirley is a founding member of NHOH, joining in December 1995. Over the years she has supported the lag in a myriad of ways. She was the newsletter editor from 2008 to 2012 and again from 2014 through 2018, as well as contributed articles to the newsletter. She served as a director on the board from 2013 to 2020. She was the editor of the 2010 Østerdal and Nord Hedmark og Hedemarken Centennial Program Booklet, she served as the vendor chair and local contact coordinator for the Tre Lag Stevne when we met in LaCrosse in 2017. She has also provided assistance in the genealogy lab and offered suggestions and support for NHOH service offerings. For all of these contributions to the lag, we thank you.

Fellesraad President’s Message
Jan 2022

As we begin another year with the pandemic, it is obvious that flexibility is the name of the game for our lives. Our Annual Meeting will, indeed, be held this coming May 6-7, 2022. We had tentatively hoped it would be a hybrid meeting, but it is a very real possibility that it will be entirely a virtual meeting. Details will be forthcoming. We’ll look forward to seeing you!

Another piece of pertinent information is that after 35 ½ years I have retired from my position at FamilySearch. It’s been a wonderful and rewarding career, but it is time to move on. I will now have more time to devote to Fellesraad and Bygdelags and the Norway House Archive and Bibliotek. We are making good progress on the Haugo Archive and Bibliotek, but a lot of detail work is still needed in various areas. If you would like to help, please contact me. My email address is eehasleton@gmail.com

Thank you for all you do to support your Lag. Without you, the many Bygdelag would not continue to exist.

Elaine Hasleton
Genealogy Tip
Submitted by Linda Domier Lowry

**Norsk Lutherske Menigheter i Amerika: 1843-1916, O.M. Norlie, 1918**

This source is a directory of more than six thousand Norwegian-American Lutheran congregations with brief profiles of each congregation. The profiles are listed in chronological order, by US state (or Canadian province), based on the date of the founding of the first congregation. Each profile provides key facts such as the location, year of organization, number of original members, a list of pastors (from founding until 1916) and other details. Some entries include photographs.


Digitized versions of each volume are available online and are searchable by name or keyword (e.g., town, church name, family name, etc.). There is also a print copy in the NHOH Lag’s genealogy collection if you do not have Internet access and want to request a “look up”.

Augsburg University’s Lindell Library has published an online guide to ‘Norsk Lutherske Menigheter I Amerika” (https://library.augsburg.edu/NorskLutherske) which links to digitized versions of both volumes, and provides English language translations and explanations of the terms and abbreviations used in the congregational profiles.

I have selected a few examples of entries with relevance to my own genealogical research. The first example is for Cedar Creek norsk evangelisk luthersek menighet, which was located near Hayfield, in Dodge County, Minnesota, USA. It was organized in 1878 with an original membership of 62 souls, and by 1915 had 490 members. My maternal grandmother, Stella Hage, was confirmed in this church in 1903 by Pastor J.C. Roseland.

Source: Norsk Lutherske Menigheter i Amerika, Volume 1, Image #666, p. 662
The second example is for **Aarnes evangelisk lutherske menighet**, which was located near Kandahar, Saskatchewan, Canada. My maternal grandparents, Jens Buvik and Stella Hage, were married in this church in 1917 by Pastor N.P.N. Hvale. The congregation was organized in 1909 with an original membership of five souls, and by 1914 had 81 members (including one Swede!). One of the “Embedsmænd” (church officials) in 1909 was Einar Hornseth, who is listed as a trustee. He was originally from Trebæk (a “bruk” under Hornset) in Ytre Rendal, Hedmark, Norway and was married to my grandfather’s sister Mathilde.

**Aarnes evangelisk lutherske menighet.**

Kandahar (10 mil syd), Quill Plains P. D., Sask.
Utøn (Ns), 1909—
Organisert 27de juni 1909. 5 sjele i 1909, 81 i 1914 (1 svenske). Prester:
L. L. Ullensvang, 1907–10; T. K. Thorvilsen, 1911–12; N. P. N. Hvale, 1913—


Many thanks go out to David Opsahl for donating the second Nes bygdebøker for our lag archives. Our genealogy lag will have both volumes of the Nes bygdebøker that David donated available for research during the Flere Lag Stevne in August. If other members have any bygdebøker that they would like to donate to our lag, know that they would be greatly appreciated.

We are especially interested in getting the Tynset books and the book for Ytre Rendal. If you have these, or any others, please contact NHOH President, Joy Shong at nhohpres@gmail.com.

**Welcome New Members**

Marianne Øverhaug, Tynset, Norway
Norwegian Recipes

Celebrate Waffle Day on March 25th with traditional heart shaped waffles.

Norwegian Heart Vafler (Waffles)
Recipe provided by Margit Nysetvold Bakke

6 eggs, separated, whites go in a bowl, yolks in the big mixing bowl
1 stick butter (1/2 cup melted)
3 1/2 to 4 cups flour
3/4 cup white sugar
1 quart buttermilk
1 cup sour cream, cardamom probably a heaping teaspoon as I just shake it on
1 heaping teaspoon baking soda,
1 teaspoon baking powder
1/2 cup whipping cream.

Instructions: beat sugar and egg yolks, add all the buttermilk, sour cream and whipping cream. Sift in the baking powder, soda and flour. Add the melted butter. Beat the egg whites to soft peaks and fold into the batter. A 1/3 cup of batter works perfectly for my waffle iron which is a "Chef's Choice 840 WafflePro..." with the floating head. The recipe makes about 35 waffles. My waffle iron beeps 7 times when they are done. ❤️

Waffle Day actually began in Sweden. It is celebrated on March 25 which is also the religious holiday the Feast of the Annunciation. The Swedish Vårfrudagen, (Our Lady's Day) sounds similar to Våffeldagen ("waffle day"), and so over time Swedes began calling it Waffle Day and celebrated by eating waffles.


Waffler or Vaffler (Gluten Free)
Recipe provided by Margit Nysetvold Bakke

3/4 cup white sugar
6 egg yolks separated (keep the whites)
1 quart buttermilk
1 cup sour cream
1/2 cup half and half

1 stick butter melted
1.5 tsp baking soda
1 tsp baking powder
4 cups flour (gluten free flour (Pillsbury)
1.5 tsp of cardamon

Beat yolks and sugar, add buttermilk, half and half and sour cream, mix well, add flour, soda, cardamon and baking powder, add melted butter and beaten egg whites. Mix well and use a 1/3 measuring cup full on a Chef's Choice 840 waffle machine and I use the settings 6 for color and uniform texture for heating. Makes about 20.

Do you have a favorite recipe that you would like to share or are you looking for a recipe? We would love to include those in a future newsletter. Contact Julie Glowka at julieg0503@gmail.com.
NHOH Newsletter

The newsletter is published three times each year – Winter, Summer and Fall

Members are encouraged to submit to the newsletter. Articles, photos and graphics relating to Norwegian history, culture, emigration and Lag activities, especially those with ties to the NHOH geographical area are invited. Articles may be historical in nature or may highlight current resources available to help members research their heritage. Articles about Norwegian/American community events of interest to our members are welcome.

Send your contributions to the Newsletter Editor: Julie Glowka: julieg0503@gmail.com

Policy on advertising in the newsletter: The Board approved that the newsletter editor will accept advertising related to Norwegian culture, heritage and genealogy. Eighth and quarter page ads will be sold for $15 and $25, with funds to help offset the cost of producing the newsletter.

---

NHOH TREASURER’S REPORT
December 31, 2021

CHECKING

<table>
<thead>
<tr>
<th>BALANCE 9/30/2021</th>
<th>$1,272.49</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Income</td>
<td>$2,532.00</td>
</tr>
<tr>
<td>TOTAL</td>
<td>$3,804.49</td>
</tr>
<tr>
<td>Disbursements</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Total</td>
<td>$2,292.46</td>
</tr>
<tr>
<td>BALANCE 12/31/2021</td>
<td>$1,512.03</td>
</tr>
</tbody>
</table>

SAVINGS

<table>
<thead>
<tr>
<th>BALANCE 9/30/2021</th>
<th>$4,425.48</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Income</td>
<td>56.69</td>
</tr>
<tr>
<td>BALANCE 12/31/2021</td>
<td>$4,482.17</td>
</tr>
</tbody>
</table>

BALANCE – CHECKING plus SAVINGS $5,994.20

---

In Memorium

Rhys Hanson

July 27, 1934 - November 5, 2021

Lacey, Washington - Rhys Hanson, 87, passed away November 5, 2021, in Lacey.

Rhys is survived by his daughter and son-in-law, Jill and Steve Reinmuth; grandchildren, Sam and Kate; sisters-in-law, nieces, nephews, cousins, and their families. He was predeceased by his wife, Kathleen, as well as his siblings.

Rhys was born July 27, 1934, in Chicago, Illinois. He was the youngest child of J.T. (Tillman) and Mildred Hanson, and grew up in Oak Park, Illinois. He attended Luther College in Iowa (B.A. ’56) and was an active alumnus throughout his life. He also graduated from the University of Montana (M.Ed. ’65) and studied audiology at Portland State University (’84-'86).
Rhys met Kathleen Samuelson while teaching in the Tri-Cities. After marrying in 1963, their first home was in Richland, and their only child, Jill, was born there. They lived for several years in Longview, and then for 25 years in Vancouver. After retiring, Rhys and Kathleen moved to Olympia to be close to Jill and Steve, and especially, to their grandchildren, Sam and Kate.

Rhys was a faithful child of God; a devoted son, husband, father, grandfather, brother, and uncle; and a kind and generous friend. He was a member of St. Mark Lutheran Church, Gloria Dei Lutheran Church, and the Sons of Norway. A loyal Chicago Cubs fan, he was thrilled to celebrate the team's World Series Championship in 2016. His many interests included music, genealogy, history, and photography. He enjoyed getting to know people, whether distant family or new friends, listening to their stories, and sharing his own. He trusted in the goodness of others.

Published by The Olympian on Nov. 14, 2021.

---

**The Mysterious Death of Johannes Olesen Sjølie**

By Linda Domier Lowry

I attended my first Tre Lag Stevne in 2011. It was held in Sioux Falls South Dakota and had the theme “*Telling Our Story*”. My late father, Kenneth Domier, dutifully submitted a story about his grandfather (my great grandfather), Lars Olsen Sjølie’s Hedmark roots titled *My Sjølie Ancestors* ([http://www.dxhansen.com/Stories/Domier%20Kenneth.pdf](http://www.dxhansen.com/Stories/Domier%20Kenneth.pdf)).

Lars Sjølie and Gurin Holmslien (his future brother-in-law) left Kristiania (Oslo) Norway on March 29, 1888 bound for Clark Center, Dakota Territory, and took up homesteads near Lily (in Day County). One year later, on May 24, 1889, Lars’s parents, Ole Larsen Sjølie and Eline Johannesdatter Øgle, and six of their children (Lars’s siblings): Martha (26), Juliane (18), Klara (16), Johannes (14), Olaf (11) and Ingeborg (9) also emigrated to America, with the stated destination of Bristol, Day County, Dakota Territory.

While my father was able to uncover many details regarding their lives, there were still a few “things to solve”. One puzzle was the mysterious death of Johannes Olesen Sjølie, less than one year after the family arrived in South Dakota, on April 28, 1890 at the age of 15. *What was the cause of death, and where was he buried?*

In the summer of 2006, my father and stepmother took a road trip to the Dakotas, telling the officials at the US/Canadian border that “they were looking for relatives, living and dead”. He photographed the headstone for Ole and Eline Sjølie, who were buried in Prairie Hill Cemetery, in Cottonwood Township near Bradley, Clark County, South Dakota. Also buried there were several of their children and their spouses, but there was no headstone for Johannes.

A few years ago, my father asked me to put my librarian sleuthing skills to work. I checked the usual sources including online church records for Lutheran Churches near Lily (where Lars Sjølie had taken out a homestead in 1888), as well as available cemetery records, and online South Dakota newspapers, but to no avail.

Unfortunately, my father passed away in March 2020 before I could help him solve this mystery. Fast forward to December 2020. I am at home, searching Norwegian newspapers online via the Nasjonalbiblioteket’s website ([nb.no](http://www.nb.no)). I entered two names: Sjølie and Øgle, and scanned articles around the time the family emigrated, and spotted a notice published on Wednesday May 29, 1890 in *Oplandenes Avis* (which is a Norwegian newspaper published in Hamar in Hedmark County).

**Herved meddeles for Slægt og Venner i Norge, at vor elskede Søn Johannes 15-1-2 Aar døde den 29de April etter 9 Dages haarde Lidelser af Nervefeber og Hjærnebetændelse.**

Lilly Dav Co. S. Dakota.

Eline Sjølie, Ole L. Sjølie,

født Øgle.
Hereby notifying relatives and friends in Norway, that our beloved son Johannes, 15½ years, died the 29th April after 9 days harsh suffering of typhoid fever and meningitis.
Lilly Day Co. S. Dakota
Eline Sjølie, Ole L. Sjølie,
born Øgle

One part of the mysterious death of Johannes Olsen Sjølie has now been solved: the cause of death. Typhoid fever is an infection caused by salmonella typhi bacteria, which is often found in contaminated food or by drinking from a contaminated source such as river water. A Prairie Public Broadcasting Dakota Datebook story in December 2020 noted that typhoid arrived in the Dakota Territory in 1888 and persisted until about 1909, when sanitation conditions improved. By 1914, a typhoid vaccine was made available to the general public in the United States.

Where was Johannes Olsen Sjølie buried? He may have been buried on the original homestead in York Township, near Lily, in Day County, South Dakota. This property was later owned by Peter Coburn. By 1900, Ole and Eline Sjølie were living in Cottonwood Township in Clark County, South Dakota. Lars Sjølie moved to McHenry County in North Dakota, and eventually settled in Saskatchewan, Canada.

Sources consulted:
https://news.prairiepublic.org/dakota-datebook/2020-12-18/typhoid-fever
https://www.historyofvaccines.org/content/articles/typhoid-fever
Day County Historical Research Committee (1871). Day County History.
*Original Homestead location: Section 30, Township 120N, Range 057W in York Township, Day County, South Dakota.

Flore Lag Stevne
August 3-6, 2022

"Friluftsliv: Fresh Air Life, from Nordic Lands to North America"

Best Western Rochester Hotel Mayo Clinic Area/St. Mary's
1517 16th St. SW
Rochester, MN 55602
833-391-1468

Stevne rate: $94+tax per night (single, double, triple or quad) for Wednesday thru Friday nights
You Can’t Take It With You … What will happen to your research when you are gone?

By Joy Shong

My parents and I researched and recorded our family history for over 60 years. Time, effort, and love was invested in this hobby. Along the way we accumulated lots of information, supporting documents, photocopies, pictures, news clippings, stories, and memorabilia. The records compiled for each ancestor and family member were tracked in genealogy software on home computers, and in online databases such as Ancestry.com and Family Tree at FamilySearch.org. Digital copies of documents and photos were also saved in computer files. Some records have been printed out in booklets or in charts to be shared at family reunions. After so much time looking into the past to record our history, it is now time to look forward to what will happen to these things when I am no longer here to maintain them.

Here are some thoughts about ways to keep collections from ending up in a dumpster.

Much of the genealogy literature strongly recommends including directions for the disposition of research assets in Wills. Codicils (addendums) can be added to existing wills to list what you have and who it should go to.

Cyndi’s list is a good place to look for guidance on the preservation of genealogical research. See www.cyndislist.com/Preservation/after-you-are-gone/ This page has links to articles on writing wills and codicils for genealogy assets, sample documents for donating genealogy, inventory templates, information on how to deal with digital records, and much more.

Many books detailing preservation techniques are available. For example, Denise May Levinick’s books “How to Archive Family Keepsakes” and “How to Organize Family History Papers” offer detailed descriptions for organizing, preserving, and sharing family history and memorabilia.

Consider the following questions and tips to help you plan:

Who will you leave your collection to - family or organizations? How you prepare will depend on this answer.

- Identify who in your family is interested in continuing the maintenance of your collection
- What if family isn’t interested in taking your collection? What are the options?
- Are you willing to divide the collection to give parts to different people or institutions?

What is in your collection?

- What is most important to keep? The binders with the family group sheets, all your research notes, computer files, your genealogy database, final published book, etc.? What about family heirlooms? What qualifies as an heirloom?
- Weed out as much as you can to downsize your collection so it is manageable and not overwhelming for someone else to take on.
- Organize similar things into categories: documents in files; printed books about your family or individual members; books on how to do research; research notes; databases; scanned files, etc.
  - Store them in convenience boxes, binders, folders, files, computer file systems
  - Clearly label the items, boxes, binders, file folders, computer files so others will know they are part of your collection
- Make an inventory list that includes where the items are kept. This belongs in the codicil to the will, and with the person that will be the executor, and with the recipient of the collection.
How can we pass the research and documentation to them?

- Talk to family members who will be inheriting your collection to explain what you have and what you want done with it.
- Write instructions for how to handle specific items
  - Put the instructions with the items.
  - Define your organization and labeling system
  - Give the instruction to the people that need them.
  - Have them with, or add them, to your will.
  - Provide for digital assets by leaving instructions for how to access your computer.

Where can you leave your research if you family does not want it?

- Identify research centers, libraries, local history societies, etc. that may be interested in family histories. Most will have criteria for what fits their collections.
  - Find out which ones will take your items.
  - Find out what items they do not want.
  - Find out what format and documentation they require.
  - Find out what their process is for donations.
  - Include contact information and directions for donating to each organization/institution in your will. Include which items should go to each location.

- Online / Digital Assets
  - Make sure someone can access your computer files – login and password information
  - Inform them of software used, where installation files and license information are kept in case they want to transfer your data to their computer
  - If you do not have your data in one of the major online services, such as Ancestry, FamilySearch, MyHeritage, etc., uploading a GEDCOM file of your database or building a family tree from scratch in one or more of them is probably the best way to make certain your research will not be lost. Services also provide space to upload photos and files that support your research.

When – Start planning, weeding, and organizing NOW

The more you can have organized and labeled, the easier it will be for your family or executor to follow your wishes for your collection. You can also do much of the work of dispersing your items yourself. That way you will know those parts of your collection will end up where you want them.
NHOH Lag Membership Renewal or New Memberships Form

Memberships include your spouse, so please include both names if applicable. Gift memberships welcome. Make check payable to NHOH Lag and send with completed form to:

Dixie Hansen, NHOH Membership, 1411 Osceola Ave, Saint Paul, MN 55105-2312

Name(s) ____________________________________________  Phone: ________________________
Address ____________________________________________________________________________
__________________________________________________________________________________
E-mail ____________________________________________  New Membership __________
Renewal________  Gift Membership ______  New ________

Ancestors in Hedmark from kommune: (check all that apply)

☐ Amot  ☐ Alvdal  ☐ Elverum  ☐ Engerdal  ☐ Folldal  ☐ Furness  ☐ Hamar  ☐ Laten  ☐ Nas  ☐ Os
☐ Rendalen  ☐ Ringsaker  ☐ Romedal  ☐ Stange  ☐ Stor-Eldal  ☐ Tolga  ☐ Tysli  ☐ Tynset  ☐ Vang

If kommune unknown, list parish, town, or other geographic place ______________________________________

Volunteers Needed
The Lag is only possible because of the work of many volunteers. Please consider volunteering for any of the following:

☐ Newsletter (contribute articles, assist with mailing, suggest topics for articles, etc.)
☐ Leadership (Officers: President, Vice President, Secretary, Treasurer/Membership, Board members)
☐ Genealogy / Web page
☐ Stevne (planning, registration desk, staff hospitality room, help lag genealogist in lab)
☐ Anything you think the Lag should provide as a service!

I would like to volunteer for: ________________________________________________________________________

Newsletter delivery preference:  ☐ US Mail  ☐ Online

Dues for Individuals/Couples:  ☐ 1 year ($10)  ☐ 2 years ($18)  ☐ 3 years ($25)  Total Dues ________

Genealogy Donation ____________________

NHOH is an IRS 501(c)(3) educational tax-exempt non-profit organization

Total Enclosed ________